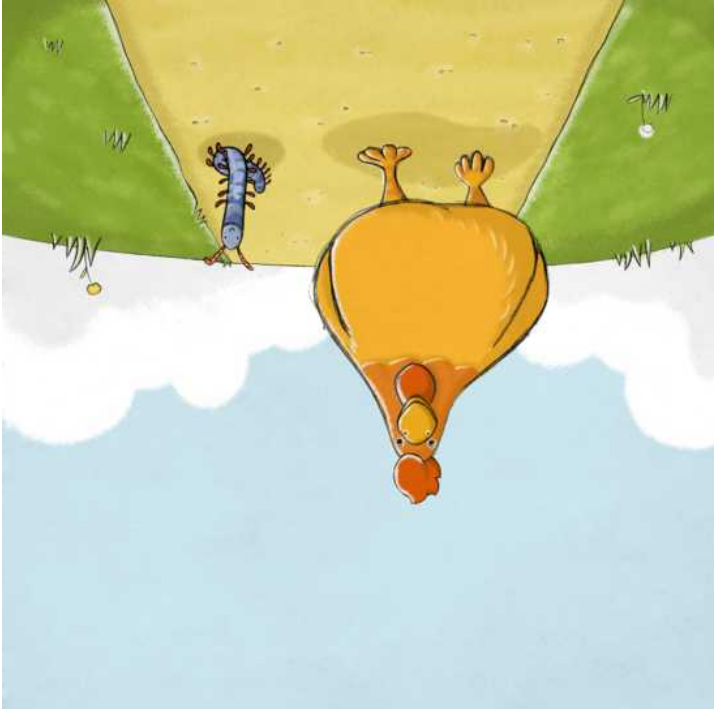


# ਯਾਦੀ ਮਤੇ ਕੁਯਾਦੀ

## ਯਾਦੀ ਮਤੇ ਕੁਯਾਦੀ / Høne og Tusenbein



✎ Winny Asara  
🔗 Magriet Brink  
📧 Anu Gill  
🗣️ panjabi / bokmal  
📖 nivå 3

# Barnebokker for Norge

[barnebokker.no](http://barnebokker.no)

Skrevet av: Winny Asara

Illustrert av: Magriet Brink

Oversatt av: Anu Gill (pa), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge ([barnebokker.no](http://barnebokker.no)), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



ਮੁਰਗੀ ਅਤੇ ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਦੋਸਤ ਸਨ। ਪਰ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਇਕ-ਦੂਜੇ ਦੇ ਨਾਲ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਦੇ ਸਨ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਫੁੱਟਬਾਲ ਖੇਡਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ, ਇਹ ਵੇਖਣ ਲਈ ਕਿ ਵਧੀਆ ਖਿਡਾਰੀ ਕੌਣ ਹੈ।

...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se hvem som var den beste spilleren.

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men Tusenbein sparket lengre. Høne ble surere og surere.

...

ਪੜ੍ਹੋ।

ਉਹ ਦੋ ਟ੍ਰੈਬਲ ਦੇ ਮੁਦਾਨ ਵਿਚ ਗਏ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਖੇਡ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ। ਮੁਰਗੀ ਖੇਡ ਸੀ, ਪਰ ਕੁੱਖੜੂਰਾ ਉਹੀ ਟ੍ਰੈਬਲ ਦਾ ਮੁਰਗੀ ਖੇਡ ਸੀ। ਮੁਰਗੀ ਟ੍ਰੈਬਲ ਦਾ ਮੁਰਗੀ ਖੇਡ ਸੀ।





ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਪੈਨਲਟੀ ਸੁਟਆਊਟ ਖੇਡਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ। ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਗੋਲ ਕੀਪਰ ਬਣਿਆ। ਮੁਰਗੀ ਨੇ ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਗੋਲ ਕੀਤਾ। ਫਿਰ ਮੁਰਗੀ ਦੀ ਗੋਲ ਕੀਪਰ ਬਣਨ ਦੀ ਵਾਰੀ ਆਈ।

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.



ਉਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ, ਮੁਰਗੀਆਂ ਅਤੇ ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੁਸ਼ਮਣ ਬਣ ਗਏ।

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært fiender.



ਕੰਨਖਸ਼ਿਰੇ ਨੇ ਥਾਲ ਤੋਂ ਸਿੱਕਾ ਕਰਕੇ ਗੋਲ ਕੀਤਾ। ਕੰਨਖਸ਼ਿਰੇ ਨੇ ਥਾਲ ਤੋਂ ਟਪਕਾ ਕੇ ਗੋਲ ਕੀਤਾ। ਕੰਨਖਸ਼ਿਰੇ ਨੇ ਥਾਲ ਤੋਂ ਸਿੱਕਾ ਕੀਤਾ। ਕੰਨਖਸ਼ਿਰੇ ਨੇ ਥਾਲ ਤੋਂ ਪ੍ਰਸ ਕੇ ਗੋਲ ਕੀਤੇ।

...

Tusenbein sparket ballen og skåret. Tusenbein driblet ballen og skåret. Tusenbein headet ballen og skåret. Fem mål skåret Tusenbein.



ਮਰਗੀ ਖੁਯਦੀ ਰਹੀ ਜਦ ਤੱਕ ਉਸਨੇ ਕੰਨਖਸ਼ਿਰੇ ਤੋਂ ਪ੍ਰੈ ਵਿੱਚੋਂ ਥਾਰ ਨਾ ਖੰਘਿਆ। ਕੰਨਖਸ਼ਿਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਖੂਬਾ ਚਾਕੀ ਖੜ੍ਹੇ ਤੇ ਛੁਪਣ ਲਈ ਚੜ੍ਹ ਗਏ।

...

Høne hostet til hun kastet opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennes klatret opp i et tre for å gjemme seg.



ਮੁਰਗੀ ਗੁੱਸੇ ਵਿੱਚ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਹਾਰ ਗਈ। ਉਸ ਨੇ ਹਾਰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਸੀ ਅਪਣਾਈ। ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਹੱਸਣ ਲੱਗ ਪਿਆ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਦਾ ਦੋਸਤ ਖਲਬਲੀ ਮਚਾ ਰਿਹਾ ਸੀ।

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen som lagde så mye oppstyr.



ਮੁਰਗੀ ਨੇ ਡਕਾਰ ਲਿਆ। ਫਿਰ ਉਸ ਨੇ ਨਿਗਲ ਕੇ ਖੁਕਿਆ। ਫਿਰ ਉਸ ਨੇ ਛਿੱਕਿਆ ਅਤੇ ਖੰਘਿਆ। ਫਿਰ ਹੋਰ ਖੰਘਿਆ। ਕੰਨਖਜੂਰਾ ਘਿਣਾਉਣਾ ਸੀ!

...

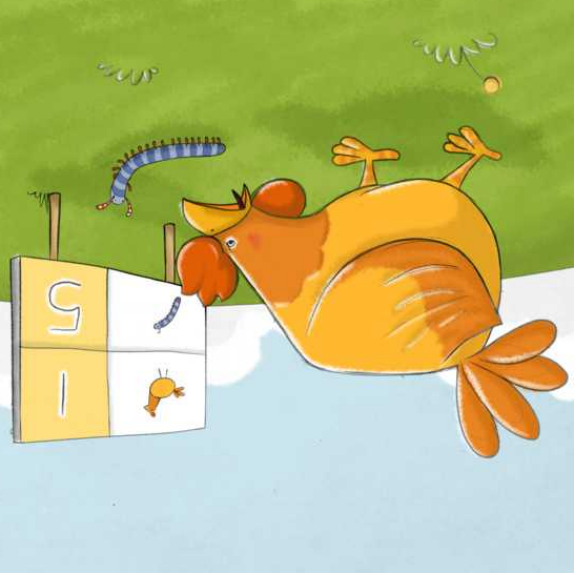
Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var ufyselig.



ਕੰਨਖਸ਼ੇਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਚੀਕੀ, "ਆਪਣੀ ਖਾਸ ਸਮਝੀ ਵਰਤੋਂ ਪੈ ਰਿਹਾ ਹੈ!" ਕੰਨਖਸ਼ੇਰੇ ਇੱਕ  
 ਬੁੱਢੀ ਬਦੜ ਅਤੇ ਭਿਆਨਕ ਸੁਆਦਾ ਚਾਸ ਵਜੋਂ ਹਨ। ਪਰਕੀ ਥੀਮਾਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨ  
 ਲੱਗੀ।

...

Mor Tusenbein ropte: "Bruk det trikset du kan, barnet  
 mitti!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sånn fæl  
 smak. Høne kjente at hun ble dårlig.



ਪਰਕੀ ਬਹੁਤ ਗੁੱਸੇ ਵਿੱਚ ਸੀ ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਚੁੱਝ ਖੋਲੀ ਅਤੇ ਕੰਨਖਸ਼ੇਰੇ ਨੂੰ ਨਿਗਲ ਗਈ।  
 ...

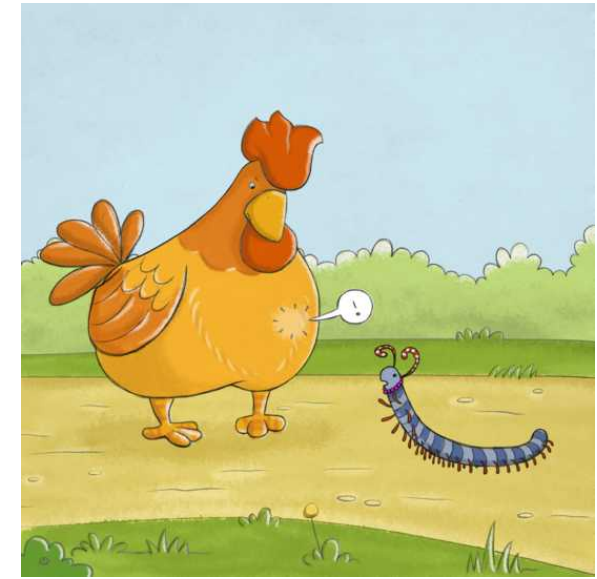
Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte  
 Tusenbein.



ਜਦ ਮੁਰਗੀ ਘਰ ਵਾਪਸ ਜਾ ਰਹੀ ਸੀ, ਉਸਨੂੰ ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਮਿਲੀ। ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ, “ਕੀ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੇਖਿਆ ਹੈ?” ਮੁਰਗੀ ਨੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਕਿਹਾ। ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਚਿੰਤਤ ਸੀ।

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor Tusenbein. “Har du sett barnet mitt?” spurte Mor Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble urolig.



ਫਿਰ ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਛੋਟੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣੀ। “ਮੰਮੀ ਮੇਰੀ ਮਦਦ ਕਰੋ!” ਅਵਾਜ਼ ਚੀਕ ਕੇ ਕਹਿੰਦੀ। ਕੰਨਖਜੂਰੇ ਦੀ ਮਾਂ ਨੇ ਆਲੇ-ਦੁਆਲੇ ਵੇਖਿਆ ਅਤੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਸੁਣਿਆ। ਅਵਾਜ਼ ਮੁਰਗੀ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਆ ਰਹੀ ਸੀ।

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme: “Mamma, hjelp meg!” Mor Tusenbein så seg rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.